

Emir ÖZÇELİK
Curriculum Vitae

PROFESSIONAL EXPERIENCE

- 09/2004 – Present** Freelance translator – interpreter for different agencies and private Turkish professor
- 07/2015 - 09/2015** GN Research (Paris)
- Customer analysis for Renault company
- 05/2013 - 07/2013** Tourism agency – CEETIZ (Paris)
- Translator and product manager assistant (internship)
- 10/2012 - 04/2013** University of Strasbourg – Spiral (Strasbourg)
- Teacher in Turkish conversation course
- 05/2009 - 09/2011** Bordo Translation Agency (Ankara)
- Translation and interpretation projects in English, French, Turkish languages and assistant project manager as of 09/2009
- 09/2007 - 04/2009** Gerçek Translation Agency (Istanbul)
- Translation and interpretation projects in English, French, Turkish languages
- 04/2007 - 08/2007** Atabey Translation Agency (Ankara)
- Translation projects in English and Turkish languages, and office boy
- 11/2005 - 03/2007** Burger King (Ankara)
(Supervisor)

Summary of Professional Experience

Total experience in translation

+10 years, + 5,000,000 words and + 2000 projects (40% in French, 60% in English)

Fields of Expertise

- ✓ Contracts
- ✓ Public administration
- ✓ Automobile and tyres
- ✓ Law
- ✓ Economy
- ✓ Website translation

Fields of Experience

- ✓ IT
- ✓ Finance
- ✓ Journalism
- ✓ Video games
- ✓ Patents
- ✓ Certificates
- ✓ Accounting

Major points of experience in interpretation

More than 100 hours of experience in various fields of interpretation techniques (whispering, consecutive, simultaneous, hosting). Examples:

- 2 hours of whispered interpreting within the framework of the following conference “L’Affaire Pinar Selek et les problèmes de la justice en Turquie” (French-Turkish)
- 5 hours of simultaneous interpreting within the framework of The Fourth United Nations Conference on the Least Developed Countries (French-English-Turkish)
- 3 hours of consecutive interpreting within the framework of a conference of Turkish Ministry of Foreign Affairs on Turkey's Investment Incentives System (French-Turkish)

EDUCATION

- 2011 – 2013** Graduate degree (Bac+5) - "Translation and Interpretation"
University of Strasbourg – ITIRI (Strasbourg)
- 2008 – 2009** Erasmus Exchange Programme - Modern French Literature
University of Toulouse II - Le Mirail (Toulouse)
- 2005 – 2008** Licence degree - "French Language and Literature"
University of Hacettepe (Ankara)
- 2004 – 2005** One year-preparation class in French
University of Hacettepe, School of Foreign Languages (Ankara)
- 2000 – 2004** High School - Applied English Language Department
Haydarpaşa Anatolian High School (İstanbul)



30 – married

1, rue Henri Martin
31780 Castelnau

E-mail

info@traductionenturc.fr

Web

www.traductionenturc.fr

Languages

- **Turkish**
(Mother Tongue)
- **French**
(Second foreign language)
Living in France since 5 years
- **English**
(First foreign language)
- **German-Italian**
(Beginner)

Certificates

- **21/04/2011 – TCF**,
Score : 572 out of 699
(C1 Level)
- **02/04/2011 – TOEFL**,
Score: 112 out of 120

Software

CAT Tool

SDLTrados 2014
SDLMultiTerm 2014
SDLPassolo 2009
Omega T

Exploitation System

Windows 10
Android

Office Suit

Microsoft Office 2016

Other

PHP, CSS, HTML, SQL, JS
Adobe Photoshop (basics)